

**СЕКЦИЯ 4
АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОДИДАКТИКИ
В ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭВАЗИИ
В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ
(НА ОСНОВЕ МАТЕРИАЛА ПОЛИТИЧЕСКОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ)**

А. Д. Бабий¹, И. Н. Ивашкевич²

*¹ Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, babiybsu@gmail.com*

*² Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, ivashkevich@bsu.by*

В статье проведен анализ лингвистических средств выражения эвазии в политическом дискурсе на основе выступления 35-го Президента США Дж. Кеннеди. Основное внимание обращено на недостаточную изученность лингвистических средств выражения эвазии в политическом дискурсе. Подчеркивается, что в политическом дискурсе использование вербальных средств, демонстрирующих уклончивое поведение ораторов, является чрезвычайно распространенным феноменом. В исследованной речи отмечены контекстуальная обусловленность и полифункциональность использованных средств объективации эвазии.

Ключевые слова: эвазия, политический дискурс, лингвистические средства объективации, полифункциональность, контекстуальная обусловленность.

**LINGUISTIC MEANS OF EXRESSION OF EVASION
IN POLITICAL DISCOURSE
(BASED ON THE MATERIAL OF A POLITICAL SPEECH)**

A. D. Babiy¹, I. N. Ivashkevich²

*a) Belarusian State University,
Niezależnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus, babiybsu@gmail.com*

*b) Belarusian State University,
Niezależnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus, ivashkevich@bsu.by*

The article analyzes the linguistic means of objectification of evasion in political discourse based on the speech of the 35th President of the United States, J. Kennedy. The main attention is paid to the insufficient knowledge of the role of behavioral features (including the evasive one) in political discourse. It is emphasized that in political discourse, the use of verbal means demonstrating the evasive behavior of speakers is an extremely common phenomenon. The author notes the explanation of the choice of means of expression of evasion in modern English by both objective and subjective factors of the development of interstate interaction. It is mentioned that contextual conditionality and polyfunctionality of the used means of objectification of evasion can be noted in the studied speech.

Key words: evasive behavior, political discourse, linguistic means of objectification, polyfunctionality, contextual conditionality.

Политические выступления в силу их прагматической значимости в плане воздействия на адресата находятся в центре исследовательского внимания ученых, а увеличившаяся в последние десятилетия роль отдельных личностей в структуре международных отношений демонстрирует их особое место в спи-

ске акторов на мировой арене. Особое внимание привлекают политические высказывания государственных деятелей, представителей неправительственных организаций, движений и партий, равно как и особенности их языкового поведения, демонстрируемые в публичных выступлениях или дискуссиях, поскольку, по оценке исследователей, связь между языком и политикой не вызывает сомнения.

Подчеркнем, что политическая коммуникация является полноценным процессом создания, воспроизведения и обмена данными, имеющими политический характер. По оценке Е. И. Шейгал, «специфика политики, в отличие от ряда других сфер человеческой деятельности, заключается в ее преимущественно дискурсивном характере: многие политические действия по своей природе являются речевыми действиями» [4].

На сегодняшний день одной из наиболее важных тем в изучении политического дискурса является исследование различных коммуникативных стратегий и тактик, что позволит правильно воспринимать коммуникационные стратегии дипломатов и политических деятелей, а также принимать на вооружение озбоченность или иное отношений визави по отношению к тому или иному вопросу. Отсутствие внимания к таким вопросам может повлечь за собой серьезные последствия: неверная оценка намерений сторон, ошибочное суждение по вопросу отношения выступающего или собеседника к определенной проблеме, недопонимание, конфликт и др.

В нашей статье, которая основывается на результатах выполненного курсового проекта, мы хотели бы в самом обобщенном виде остановиться на некоторых вербальных средствах речевого воздействия, которые играют большую роль в политическом дискурсе, «так как являются основными стратегиями воздействия на публику и формирования общественного мнения и идеологии». Это языковые единицы выражения эвазийного или уклончивого поведения в политическом дискурсе.

В современной лингвистической литературе изучение такого языкового феномена, как эвазия, представляется реализованным не в полной мере. Вслед за Л. В. Алатырцевой, мы определяем эвазию как «уклончивые ответные реплики в диалоге <...>, которые диктуются «интенцией сниженной открытости, ухода или уклонения от коммуникации» [1]. Важен вывод ученого о том, что эвазию можно рассматривать в качестве «концепта, включающего всевозможные языковые и речевые репрезентации речевого поведения носителя языка, направленного на выход из интеграции или изменение ее формы» [2].

Отметим, что в политическом дискурсе использование вербальных средств, демонстрирующих уклончивое поведение ораторов, является чрезвычайно распространенным феноменом. В первую очередь данный факт обусловлен перманентной необходимостью делать все возможное для улучшения партнерских связей или сохранения статуса-кво в процессе международного взаимодействия, а также недопущением прямых ответов, потенциально способ-

ных навредить дальнейшему сотрудничеству, продвижению национальных интересов, имиджу представляемого государства и т. д. Следовательно, можно предположить, что эвазия представляет собой языковое средство эффективно-го уклонения от спорных, в недостаточной мере способствующих оказанию положительного влияния на аудиторию, аспектов публичной речи. Кроме того, в политических речах ораторы имеют определенную цель: воздействие на аудиторию, формирование точки зрения по тому или иному вопросу у слушателей, зачастую, также побуждение к действию.

В данной статье представляются результаты исследования политического дискурса на основе выступления Дж. Кеннеди перед Ирландским парламентом 28 июня 1963 года, в котором выявлены некоторые языковые единицы репрезентации эвазийного поведения этого политического деятеля.

При изучении выражения уклончивого поведения важно подчеркнуть, что выбор средств выражения эвазии в современном английском языке объясняется как объективными, так и субъективными факторами.

В первом случае, как считают исследователи, определяющими являются визуальные, временные, ситуативные, а также психологические аспекты. Что касается изучаемого выступления, то важным представляется упомянуть связь лингвистических средств объективации эвазии с официальностью выступления, статусного положения Дж. Кеннеди в качестве главы Соединенных Штатов. Помимо этого, стоит подчеркнуть ситуативный фактор, а именно: на момент 1963 года наблюдалось обострение противостояния двух блоков, период провозглашения независимости большого количества бывших колоний, а также их интеграция в международное экономическое, политическое, культурное сообщества. Необходимо отметить и продолжающееся противостояние Западного и Восточного миров за установление влияния в новых суверенных странах. Вследствие вышесказанного, для Дж. Кеннеди представлялось необходимым воодушевить малые страны на дальнейшую борьбу за установление мира и обеспечение всеобъемлющей безопасности.

Субъективными же факторами в определении средств выражения эвазийного поведения являются характер межличностных отношений, психологические аспекты и занятость сторон интеракции [3]. В исследованном дискурсе данный аспект затрагивает лишь психологическую составляющую. Важно упомянуть, что, согласно Л. В. Алатырцевой, психологический фактор непосредственно затрагивает следующие характеристики вовлеченных лиц: этнокультурная специфика языковой картины мира, гендерный аспект, физическое и психологическое состояние, а также настроение коммуникантов.

В ходе выступления Дж. Кеннеди на первый план выходит настроение оратора, имеющего намерение вызвать исключительно положительные эмоции у целевой аудитории, напоминая о близости народов. Кроме этого, важным представляется упоминание нацеленности обеих сторон на эффективное взаимодействие, выстраивание тесного сотрудничества, что, вне всякого сомне-

ния, предопределяет положительное настроение коммуникантов. Важно отметить, что такие составляющие, как социальный фактор (особенности коммуникантов в качестве представителей социальной группы), фактор межличностных отношений (отношения сторон друг к другу) в очередной раз лишь подтверждают расположение сторон к диалогу. Кроме того, отмечается взаимоуважение и отсутствие всевозможных барьеров и негативных настроений, способных создать базу для уклончивого поведения на основе субъективных факторов выбора формы выражения эвазии.

Стоит подчеркнуть, что средства выражения эвазии обусловлены ситуативно и тесно связаны с типами эвазийного поведения. Проведя анализ политического выступления 35-го Президента США перед Ирландским парламентом, следует отметить его этикетное поведение вместе с проявлением некоторой неуверенности в точности информации, или же, напротив, крайней убежденности в ней. Более того, внимание обращается на намерение призвать к действию, а также положительное эмоциональное состояние, связанное с выражением надежд на успешное будущее, особую вовлеченность Ирландии в разрешение международных проблем.

В своих работах Л. В. Алатырцева также выделяет несколько характеристик актов речевого поведения, которое направлено на уклонение от предлагаемой интеракции при непосредственном изменении ее формы либо ее полного размыкания (эвазийного поведения) [4]. Среди них отмечается косвенность, полифункциональность, а также контекстуальная обусловленность. Эти характеристики речевого поведения были выявлены нами в исследованной политической речи. Так, например, в выступлении Дж. Кеннеди многократно используется слово «однако», выступающее как в качестве союза, так и в качестве вводного слова, характерное для лексического уровня языковых средств выражения эвазии.

Интересным представляется тот факт, что подобное употребление для связи составных частей предложения подчеркивает его полифункциональность. Иными словами, посредством использования фраз со словом «однако» политик заострял внимание на определенных фактах («*однако*, я считаю важным, чтобы вы понимали»), указывал на необходимость противопоставления («основная проблема свободы, *однако*, заключается в ...») и активных действий в том или ином направлении («*однако*, процветания недостаточно»), а также выражал восхищение или надежду («великие державы..., *однако* и малые страны...»).

Наибольший интерес в данной работе представляет изучение именно лингвистических средств выражения эвазии. В первую очередь, выделим среди них синтаксический уровень: построение сложноподчиненных предложений («Я говорю об этих вопросах сегодня не потому, что Ирландия не осознает своей роли..., Я искренне верю, что ваше будущее столь же многообещающе..., Если это окажется правдой, я поговорю об этом»), а также сложносочиненных

предложений («Правда это или нет, но я знаю...»). Отметим также использование обращений («Как вы можете видеть, *джентльмены*, ...»), форм повелительного наклонения («*Давайте не будем* ненароком сводить ...»), превосходной степени прилагательных («Ирландия отправляет своих *самых талантливых* людей ...»), частиц («*Тем не менее*, это было очень давно») и др.

Важное место в политической речи Дж. Кеннеди занимает также использование сослагательного наклонения, посредством которого происходит неоднократная объективация эвазии («*мог бы* сидеть здесь с вами, *мог бы* стоять здесь», «я *хотел бы* напомнить, я *бы не стал* недооценивать трудности»), а также вводных конструкций («*более того*, сквозь пропасти», «проблема свободы, *однако*, заключается», «мой прадед, *возможно*, никогда бы не покинул», «*впрочем*, мое присутствие и ваше гостеприимство олицетворяют ...», «чтобы разжечь дело независимости в Америке, *да и впрочем*, во всем мире»).

Необходимым представляется также упоминание и о других лингвистических средствах выражения эвазийного поведения. Так, например, в своем выступлении 35-й Президент Соединенных Штатов активно использовал повторы конструкций («я, [...], *мог бы* сидеть здесь с вами. Конечно, если бы [...], он *мог бы* стоять здесь вместо меня, мой прадед, [...], никогда бы *не покинул* Нью-Росс, [...]. Конечно, если бы ваш собственный Президент *не покинул* Бруклин»), что можно отнести к морфологическому уровню выражения эвазии в политическом дискурсе.

Таким образом, коммуникативная стратегия эвазии или уклонения от ответа (темы), языковые и речевые средства ее воплощения в политическом дискурсе являются важными стратегиями воздействия на адресата. Политико-общественный дискурс представляет особую среду. Можно сделать вывод о том, что средства выражения эвазийного поведения в политическом дискурсе являются важнейшей его составляющей. Согласимся с мнением о том, что прагматическая направленность политического дискурса определяет не только отбор языковых и неязыковых средств, но и способ их подачи и организации.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Алатырцева, Л. В. К вопросу исследования эвазии в немецкой разговорной речи // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – Киров: Изд-во ВятГГУ, 2009. – №1 (2). – С. 84–86.
2. Алатырцева, Л. В. Средства выражения эвазии в современном немецком языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/sredstva-vyrazheniya-evazii-v-sovremennom-nemetskom-yazyke>. – Дата доступа: 10.10.2021.
3. Алатырцева Л. В. Речевой акт прощание в немецком языке // Лингвистика. Литературоведение. Методика преподавания иностранных языков: Материалы научной конференции, посвященной 70-летию отдела литературы на иностранных языках. – Киров, 2009 – С. 19–21.
4. Политическая метафора в современных СМИ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://clar.rsvpu.ru/bitstream/123456789/23308/1/RSVPU_2017_693.pdf. – Дата доступа: 10.10.2021.
5. Шейгал, Е.И. Язык и власть // Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики. – Волгоград, 1999. – 272 с.
6. Address before the Irish Parliament in Dublin, 28 June 1963 John F. Kennedy [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.jfklibrary.org/learn/about-jfk/historic-speeches/address-before-the-irish-parliament>. – Дата доступа: 10.10.2021.